

دو هفته نامه



# خواباندنی ها

سال دوم  
فوریه ۲۰۱۹  
شماره ۴۳

علی بهشتی

Enrolled Agent

انجام کلیه امور حسابداری،

**مالیات**

و ثبت شرکت - صفحه ۴ و ۹

تلفن: 383-7426 (949)





# جراحان و متخصصین بیماری های پا در مرکز



**ALL IN ONE  
FOOT CARE CENTER**

## دکتر آرشیا روحیان

دارای بورد تخصصی جراحی پا از دانشگاه  
University of Southern California (USC)

## دکتر فرشاد بطحایی

دارای بورد تخصصی جراحی پا از دانشگاه  
Temple University in Philadelphia

### اعضای انجمن جراحان پا و قوزک پا

**تزریق سلول های بنیادی**

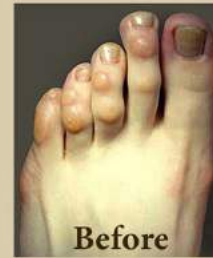
**Stem Cell Injection**



Before



After



Before



After

- جراحی بانین
- جراحی کجی انگشتان پا
- باز سازی پا
- درمان انواع شکستگی و جراحات پا
- درمان مشکلات پا ناشی از صافی کف پا
- درمان انواع پیچ خوردگی های قوزک پا
- تشخیص و درمان دردهای پاشنه و کف پا
- درمان میخچه، زگیل و پینه کف پا
- درمان ورم پا و رگهای واریس
- تشخیص و درمان بیماری های پوستی، قارچ ناخن و فرورفتگی ناخن در گوشت
- تشخیص و درمان ناراحتی های پا ناشی از بیماری قند، گردش خون و آرتروز
- تشخیص و درمان دردهای کمر و زانو ناشی از مشکلات پا
- تشخیص و درمان جراحات ورزشی
- کودکان و بزرگسالان
- تزریق PRP با تخفیف ویژه

## مطب ها در اورنج کانتی

**Irvine**  
**113-waterworks Way**  
**Suite 100**  
**Irvine, CA 92618**

**Laguna Woods**  
**24331-El Toro Road**  
**Suite 370**  
**Laguna Woods, CA 92637**

**تلفن:**

**(949) 588-8833**

## تدریس خصوصی

برنامه نویسی کامپیوتر  
**Visual Basic, Assembly  
Java, C, C++, Python**

ریاضیات دانشگاهی  
انگلیسی  
مقاله نویسی دانشگاهی

**UCI Computer Science Senior**  
دانشجوی سینیور یو سی آی  
(949) 310 - 8110



### سفر سربلور

شاید فیلم ماتریکس را دیده باشید. همان نمایشی که در آن "نمو" در نهایت همه را نجات می دهد. همان منجی که دیگران منتظرش بودند و به نظر می رسید که خلق شده بود تا همه مشکلات را حل کند.

چند روز پیش با یکی از دوستان داخل ایران صحبت می کردم. می نالید و از مشکلاتش می گفت. وضعیت بازار، مشکلات خانوادگی، یعنی همان چیزهایی که همه ما اینجا معمولا از آن طرفی ها می شنویم و غصه مان می گیرد.

آن دوست چنان با من صحبت می کرد انگار من همان نمو هستم و حالا که این طرف دنیا هستم دارای تواناییهای شگفت انگیزی هم شده ام. از خودش میگفت و انگار یک کورسوی امید نورانی از آن طرف دنیا به تاریکی نشانه رفته باشد می خواست چنگ بزند و از ظلمات خودش را به نور برساند.

من با احترام و سکوت همه چیز را گوش کردم. درکش کردم. دلداریش دادم. حرفهایش را شنیدم و اصلا نگفتم این طرف چه خبر است. فقط خواستم که او حرف هایش را بزند و سفره دل باز کند و من تنها سنگ صبور باشم.

ای کاش که زود تر به جایی برسیم که کلید حل گرفتاری های خود را در دل خود پیدا کنیم. کلیدی که تنها فقل مشکلات خودمان را باز می کند. چه زیباست که می گوید به هر کجا که روی آسمان همان رنگ است. و چه زیباتر که می گوید خواستن توانستن است.

برای توانستن، باید خواست. باید اندیشید و تصمیم گرفت و راه افتاد. مقصد زیر پای کسی خواهد بود که راه افتاده است. کسی که ایستاده است هرگز به جلو نخواهد رفت حتی اگر در سکوی پرتاب قرار گرفته باشد.

مشتاق فروهر



## برای

**پشتیبانی و حمایت از خواندنی‌ها**

نیازهای خود را از آگهی دهندگان این دو هفته نامه تهیه نمایید.



**Wholesome Choice**  
Natural Foods From  
Around The World

بدون نیاز به دیش  
بدون نیاز به کابل  
بدون پرداخت ماهیانه  
فقط با اتصال اینترنت

**GLWiz®**  
Distributor  
در اورنج کانتی

### دسترس آسان به تلویزیون های:

کانال های فارسی  
کانال های تاجیک  
کانال های ترکی  
کانال های عربی  
و ده ها  
کانال دیگر

**No monthly payment**  
**No shipping cost**  
**Full access**

**\$339**



**(949) 291 - 4800**

با خیال آسوده کانالهای تلویزیونی را نگاه کنید.



ارزشمندترین جایی که در دنیا می توان حضور داشت:  
در فکر کسی... در دعای کسی... و در قلب کسی.

## یزد، دومین شهر تاریخی جهان

یزد، شهر بادگیرها، از دیرباز مورد توجه بازرگانان و مسافران ایرانی و خارجی بوده و هست. معماری این دیار، که نشان از همزیستی مردم با طبیعت کویری دارد و مهارتشان در به دست آوردن و مدیریت آب که در بناهای کم نظیر و محله های قدیمی به چشم می خورد، نکته ای است که گردشگران را جذب می کند.



یکی از اماکن مربوط به زرتشتیان آتشکده آنها است. این بنا در خیابان کاشانی واقع شده و شامل ساختمان و باغ پردرختی است که در قرن اخیر ساخته شده است. در این محل آتش مقدس با قدمت چندین ساله، نگهداری می شود. قدمت آتشکده به ۱۵۰۰ سال می رسد. آتش در محفظه ای بلندتر از سطح زمین در اتاقی نسبتاً وسیع و دور از تابش خورشید قرار گرفته و اتاق هایی برای مراسم نیایش پیرامون آن طراحی شده است.



قدم زدن در کوچه و خیابان های محله قدیمی شهر و در میان دیوارهای کاهگلی مؤثرترین مکان در درک فضای شهر است. در این کوچه ها به وضوح می توان هنر زندگی یا همزیستی انسان را با طبیعت خشن از طریق سخت کوشی، پشتکار و قناعت دید. از محله های مهم یزد می توان به محله سرجمع، محله یعقوبی، محله سر دوراه، محله مصلی، محله قلعه کهنه و محله لب خندق اشاره کرد.





**Ali Beheshti**  
Enrolled Agent



Beheshti Accounting, Inc.  
Tax & Accounting Services

OC County (949) 383-7426  
LA County (818) 639-2334  
Fax: (949) 281-0031  
5 Upper Newport Plz #109  
Newport Beach, CA 92660  
taxaccoc@gmail.com  
www.Beheshtiaccounting.com

ایالات متحده آمریکا شامل یک جمهوری فدرال به همراه دولت و دولتهای محلی خود مختار است. مالیات در آمریکا بر مبنای هر یک از این سطوح اعمال می شود. قوانین مالیاتی در سطح فدرال یکسان ولی هر ایالتی قوانین مختص خود را دارد و شرایط مالیات و معافیتها و حتی حد اقل نرخ دستمزد نیز در ایالات مختلف متفاوت است.

این به این معنی میباشد که اگر شخصی در ایالات مختلف کسب درآمد کرده میباشد تکس ریترن فدرال بر اساس کل درآمد کسب شده تهیه و برای هر ایالت تکس ریترن جداگانه بر اساس قوانین همان ایالت تهیه نماید. موارد اصلی قوانین مالیاتی در آمریکا عبارتند از: مالیات بر درآمد، حقوق و دستمزد، اموال، فروش، واردات، املاک و هدایا، همچنین ایالات متحده دارای یکی از مترقی ترین سیستم های مالیاتی در جهان صنعتی است در آمریکا علاوه بر شرکتها همه افراد حقیقی نیز بر اساس میزان درآمد سالانه پس از کسر معافیت های مالیاتی میباشد مالیات مربوطه را پرداخت کنند. قوانین مخصوص و متفاوتی برای شرکتها و اشخاص در تعیین درآمد مشمول مالیات و مالیات متعلقه وجود دارد.

آیا میدانید در چه شرایطی افراد معاف از مالیات هستند و آیا فایل کردن تکس برای همه افراد از جمله افراد کم درآمد الزامیست؟ آیا فایل کردن تکس در شرایطی که درآمد ندارید الزامیست؟ و اگر هست چه مزیتی دارد؟ تکس ریترن یعنی اظهار نامه مالیاتی و همانطور که حتما تجربه کرده و یا دیده اید بعضی افراد برخلاف بعضی دیگر که میباشد مبالغی به عنوان مالیات پرداخت کنند، مشمول دریافت مبالغی بعنوان ریفاند میشوند.

یکی از سوالاتی که بیشتر دوستان میپرسند این است که آیا ریفاند مختص افراد کم درآمد میباشد؟

الزاما اینطور نیست، یعنی اگر مجموع مالیاتهای پرداختی و کردیتهای تعلق گرفته به شخص مالیات دهنده بیشتر از مالیات محاسبه شده و متعلقه به شخص باشد آن بخش از مازاد مبلغ محاسبه شده که طبق قوانین قابل ریفاند باشد به شخص پرداخت میشود.

البته به افراد کم درآمد بر اساس میزان درآمد و شرایط تأهل و تعداد افراد تحت تکفل مبالغی بعنوان کردیت در تکس ریترن تعلق میگیرد همینطور کردیت مربوط به فرزندان زیرهفده سال که بخشی از آن قابل ریفاند است.

با توجه به اینکه مالیات محاسبه شده بر اساس درآمد افراد و مالیات پرداخت شده در طول سال و همچنین نوع و مبلغ کردیتهای متعلقه به افراد مختلف متفاوت است پس نتیجه نهایی در تکس ریترن افراد، متفاوت است. ریفاند دریافتی و مالیات قابل پرداخت، فرد به فرد بسیار متفاوت است پس بهیچوقت خودتان را با دیگران مقایسه نکنید.

علی بهشتی



## دفتر خدمات اشرف حبیبی

# پلی به سوی آینده بهتر

سرویس کامل امور مهاجرتی گرین کارت

سرویس کامل سیٹی زن شپ

گرفتن مزایای حقوق اجتماعی

گرفتن بیمه‌های مدیکر و مدیکل

Immigration . Green Card . Citizenship . Social Services

Office: (949) 552 1122 Cell: (949) 394 0507

[AshrafHabibi.com](http://AshrafHabibi.com)

[habibiusa07@yahoo.com](mailto:habibiusa07@yahoo.com)



حمید سلیمی

## همه چیز این دنیا

پدربزرگم اسمش جمال بود، مادربزرگ اسمش شازده. ما یه بار اسم کوچیک این دوتا عشق رو از زبون اون یکی نشنیدیم. بابابزرگم به مامان بزرگم می گفت خانوم، مامان بزرگم هم می گفت آقا. چای تازه دم های مادربزرگ معروف بود، اما همیشه چای اول و گل دم مال آقا بود. بابابزرگم عاشق قناری هاش بود و گلدون هاش، اما تا جایی که مامان بزرگم اذیت نمیشد. جونشون در می رفت برای هم، و البته برای نوه ها.

دو تا جهان کاملا متفاوت بودن، معمولا از صبح تا شب با هم سروکله می زدن، اما هیچ وقت یادشون نمی رفت که عاشق همدیگه هستن. تهش هم بابابزرگم که یه روز گرم و مزخرف تابستون پرنده شد و رفت، مادربزرگ هم طاقت نیاورد و خیلی خیلی زود رفت دنبالش. رفتن و ما موندیم و دنیای بی خونه مادربزرگه... ما به بابابزرگ می گفتیم آقا جون، که هم آقا بود و هم جون. به مادربزرگ می گفتیم مامانی، که حقیقتا مامانی و خواستنی و دلبر بود. اگه از آقا جون می پرسیدی چی رو تو این دنیا از قناریها و گلدون هات بیشتر دوست داری، یه لبخندی می زد و به مامانی نگاه می کرد.

می خوام بگم عشق، فرزند مراقبت و صبر و آرامشه. هیچ وقت نباید یادت بره عاشقشی. حتا اگه یارت، یادش رفت. حتا اگه جفا کرد. حتا اگه عصبانیت کرد. حتا اگه به جانت غر زد. حتا اگر مُرد و رفت. هیچ وقت. برای آقا جون و مامانی. برای اون یکی مادربزرگم بیگم آقا، که هیچ وقت درست و حسابی دوست داشته نشد. برای اون یکی بابابزرگم، علیجان، که در اوج جوانی با درد و تنهایی فوت کرد.

برای خودم، که اگه یه روز بابابزرگ بشم به نوه قشنگم فقط یاد میدم زیاد بخنده و برقصه، و دل ببند، و حواسش باشه که تو این دنیا همه چی موقته.



صداها از سرزمینت رفته اند، جز گرگر بخاری قدیمی که هیچ جای جهانت را گرم نمی کند. قرص آبی شب را بلعیده ای. تا قرص اثر کند، دقایقت کش می آیند. یک جا جملات اول داستان بعدیت را می نویسی که یادت نرود: از تماشای تو بر می گردم، بدون چشم هایم...

بعد به دستهایت نگاه میکنی و می بینی همانطور که روزگار هر روز یادآوری می کند، تهی مانده اند. شاخه های خشک کلافه اند. چوب هایی بیهوده اند که بیهوده آویخته اند به تنت و بیهوده موقع راه رفتن باری بیهوده اند بر دوش طاقت. بیهودگی یک جور مردن است. یادت می افتد قرن های زیادی است با دستهایت نوازش نکرده ای، زخم زده ای یک بند. دلت یک باغبان باحوصله می خواهد که دستهای کاکتوسی ات را جدا کند و دو دست نرم تر پیوند بزند، دو دست مهربان که بهارها شکوفه بدهند و تابستان ها میوه. اما باغبان ها رفته اند و در خشک سال تو، رخ دادن هر شکوفه ای محال است.

دستهایت را بی هراسی از ترکه ترد روزگار، دراز می کنی پیش فالگیرهای غریبه که خطوط کف دستت خبر از معجزه ای بدهند. فالگیرها گریه می کنند بر خطوط درهم سرنوشتت. بعد، دور از دنیا و آدم ها دستهایت را میفرستی به خیال نوازش سرو بلندت، بدون این که دم بزنی یا بخواهی یا گریه کنی یا تشنه شوی. هر شب چهل دقیقه بعد از قرص آبی، دستهایت در سرزمین گرم خیال گم می شوند، از تو تنها ساقه بی شاخه خشکیده ای می ماند که در اولین صاعقه هیزم خواهد شد.

فردا صبح، دستهایت دوباره به تو سلام می کنند و بیهودگی خود را یادآوری می کنند. قرص سبزت را می بلعی، و با خودت فکر می کنی باید یاد بگیري روی دستهایت راه بروی، در جهان سرنگون شاید دستها بلد باشند راهی را که پاهای بی رحم آمده اند، برگردند...

## شعارهای روی بیلورد



نکتم مرادی مهنه

تلگرام و اینترنت را که باز میکنی پر است از گفتارهای روانشناسی برای ثروت اندوزی و درآمد بالاتر و موفقیت بیشتر. انگار همه از زندگی عقب هستند و باید به هدف خودشان برسند. داستانهایی از بیل گیتس و استیو جابز را در هر کتاب و مجله ای میتوان خواند. آنها بخاطر هدفشان از هر چیزی گذشته اند و همه شخصیت و بل اسمیت را بخاطر دارند که چقدر در جستجوی خوشبختی تلاش کرد و آخر توانست به هدف خودش برسد.

چند روز پیش سر کار جلسه ای بود و داشتیم در مورد بالا بردن درآمد شرکت حرف میزدیم. همه می دانستیم چه مشکلاتی داریم. از رقبا و وضعیت اقتصادی به وجود آمده تا فصل فروش و معایب محصول و هر چیزی بگیر دست به دست هم داده بود تا نگذارد به فروش حتی معمولی خود دست پیدا کنیم و همیشه هم باید به دنبال یک مقصر که در اصل بیگانه ترین و مظلوم ترین عضو تیم بود میگشتند تا دق دلی سر او خالی شود.

این وسط یکی از اعضای همه چیزدان جلسه که مطمئن بود آن مظلوم تمام چیزها سرش شکسته شده، نخواهد بود سخن آغاز کرد:

-... باید خودتان باور داشته باشید که موفق می شوید! باید به این کار ایمان داشته باشید! وقتی خودتان مطمئن باشید که می توانید قطعاً خواهید توانست و این عیب شماسست که به خودتان ایمان ندارید. برای خود من این مشکلات پیش آمده بود و من توانستم! چون خواستم و توانستم! همانا من از رستگارانم چون...

همه با بهت و حیرت به این حضرت دوست و احمدی نژاد نگاه می کردیم و هیچ چیزی نمی گفتیم. یاد هر چیزی افتاده بودیم. جناب آقا داشتند سخن سرایی می کردند که آخرین متد روانشناسی چه می گوید و عیب کار در راز است که باید به آن فکر کنیم و روی تخته سیاه جلوی خودمان بنویسیم ما آخر این سال حتما باید رییس جمهور بشویم و حتما بخاطر آن جمله روی بیلورد رییس جمهور هم خواهیم شد.

اینجا باید یک مکثی بکنیم تا بگویم من اصلاً منظورم نفی هدف داشتن نیست. اما واقعا واقع بینی خیلی مهمتر و حقیقی تر از رویایی بودن است. مشکل ما عدم قیمت گذاری درست بود. عدم مطالعات بازار و سپردن اولین قدم به یک تیم ناکارآمد. حالا باید بعد از شناسایی مشکل راه حلی برای حل آن ارائه میشد و خیلی علمی و سریع این مشکل حل میشد.

اما نشد! دقت داشته باشید که نشد! چون یک همه چیزدان شروع به زدن حرفهای قشنگ کرد و نه کارگروهی تشکیل شد و نه اتفاقی افتاد. فقط در نهایت تمام کاسه کوزه ها سر یک مظلوم شکست و ایشان حتماً از لحاظ روحی به هم ریخت چون هم می دانست حق با اوست و هم زبان شکایت جلوی بزرگان را نداشت. اگر هم داشت یا گفت و هیچ اتفاقی نیفتاد و یا نگفت و اگر می گفت هم هیچ اتفاقی نمیفتاد.

حرف آخر اینکه شاید خواندن این شعارهای قشنگ روانشناسی خیلی خوب باشد. شاید داشتن هدف و پشتکار و تلاش برای رسیدن به آن اصلاً لازم باشد. اما در نهایت کار باید با تخصص و علمی و منطقی انجام شود. وگرنه نوشتن این جمله روی بیلورد که "من باید از بیل گیتس هم پولدارتر بشوم" هیچ فایده ای ندارد. فقط باعث می شود شما آخر از آقای همه چیز دان هم بیشتر شکست بخورید.



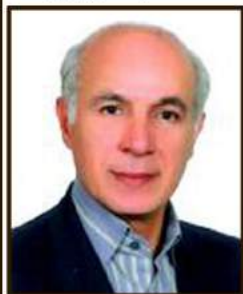
**داریوش خواجه نوری**  
کلاس موسیقی - کیتار  
۳ تا ۴ بعد از ظهر



**بهار دل آرام**  
کلاس مراقبه و مدیتیشن  
۵ تا ۶ بعد از ظهر



**دکتر محمد فروینی**  
کلاس خوش نویسی و نقاشی  
۴ تا ۵ بعد از ظهر



**دکتر محمدرضا چایی چی**  
کلاس شاهنامه خوانی  
۷ تا ۸:۳۰ بعد از ظهر



**فرشته**  
کلاس یوگا  
۶ تا ۷ بعد از ظهر



**دکتر جلیل صمد آقایی**  
گفتگوی کوانتومی  
۳۰ تا ۱۰ بعد از ظهر



Laguna Woods Residents  
and Guests only

**هر شب**

Club One, Art Room  
24232 Calle Aragon, Laguna Woods

مردمان سردسیر نشین، آرام می شوند، سرما به درون می برندشان انگار، گونه ی از خلوت برونی بیشتر، کسوت سکوت در سرما بیشتر بیرونی می شود، نوعی کم حرفی اجباری شاید، که برابند جمعی را برای فکر کردن بیشتر افزون می کند، میلی برای حرف زدن زیاده از حد باقی نمی ماند، وقتی باد هر روز صورتت را با سرمای صبحگاهی نوازش می کند، مردمان سرزمین های سردسیر به ماهیان بزرگ آبهای عمیق می مانند و به عکس گرمانشینان لبریز میل زندگی و خوشی در لحظه اند، جریان پر رونق رفت و آمد زندگی، گله های بزرگ شادمان ساردین را شبیه ترند، هر چند در هر دو گونه ی از آن دیگری هست .... اما این دو گروه جهانی به غایت متفاوت دارند ... و البته جهان در این قاره چقدر ساده تر است ...



**حمید الهی**

حیات پر برگ کارنامه، بارانی است که دل دل میکند به باریدن. استادی که همه ی عمر نمایشنامه نوشته و درس داده و اجرا کرده. حالا درست بین غرغری دوست داشتنی از روزگار....  
گاهی نگاهی می کند، به لیوان کاغذی که قرار است سرخ و داغ درونش؛ گلی هزار کلمه اش را تازه کند... می گوید آخ که بعضی چایی ها نوشیدنش می چسبد... مثل بعضی آدمها که همیشه طعمشان قدیمی ... اما تازه است ...

روی میز مهمانی شب. کمی مانده به صبح کامل. گنجشک خوان دم صبح. نور بی رمق زمستانی افتاده روی لبه ی فنجانهای خالی و نیمه خالی و یک فنجان پر از چای سرد شده ی که برای "تو" ریختم و نبود. فنجانهای که هر کدام حالا خاطرات شب را مرور می کنند. از آخرین مهمانی دوازده دوست. هفت سال از آن شب گذشته و حالا فنجانها هفت سال و یک شب است که توی انباری خانه ی پدری. منتظر مهمانی شب یلدا می اند که حافظ هم آواز شود با تویی که میان بیت سوم و چهارم می جویمت....

لیوان شیشه ی را بر می دارم. اتاق وارونه شده درون لیوان چای. همه چیز به سمت زمین. دارم فکر می کنم شاید جهان واقعی همین است که توی لیوان وارونه افتاده است. خودم هم میروم داخل لیوان. گرم و داغ. تا نوشیده شدنم از میان لبهای خودم.

"انتخاب" می کنیم حروف و پیوند حرف را، چند کلمه را می سازیم و از کنار هم نشستن کلمات، جملات را. برای یافتن چیزی توی انباری ذهنمان ... و جملات بازتابی از آنچه در ذهن ما می گذرد را نمایان می کند. و درست به همین شکل است فاصله گذاری و پیوستگی و دوری و نزدیکی ما با "آدمهای" زندگی مان و آنچه درونش هست را نمایان می سازد.... ما و کلمات... ما و آنها....

"تخریب" حاصل از انفجار؛ ناشی از انرژی "امواج" آن است نه خود مرکز انفجار و امواج اما به واسطه نادیدنی بودن کمتر مورد توجه ما هستند. در زندگی روزمره و اتفاقات بین انسانی، خواسته های ذهنی و کشش های عمیق از جنس تحرکات انرژی و "مولد امواج" هستند و این امواج تاثیر گذار بر همه ی شرایط ما... و معمولاً مغفول از ذهن. تا جایی که بارها بخصوص در روابط، با خود گفته ایم "نم دونم چی شدی هو این طوری شد"... ریشه ها همیشه جایی دور از چشم است.

**آموزش  
دف نوازی**

**فریک قاسمی**  
**مدرس و نوازنده دف**  
**6627-278 (949)**

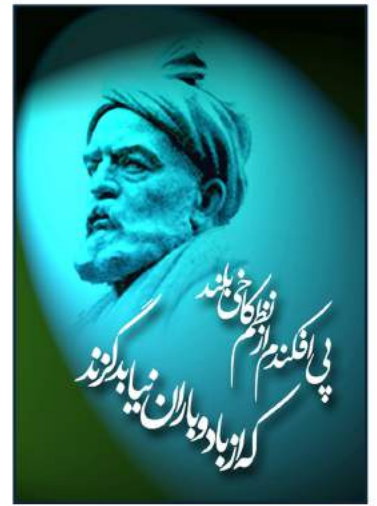


ای یار جفا کرده پیوند بریده این بود وفاداری و عهد تو ندیده  
درکوی تو معروفم و از روی تو محروم گرگ دهن آلوده ی یوسف ندریده  
ما هیچ ندیدیم و همه شهر بگفتند افسانه مجنون به لیلی نرسیده  
در خواب گزیده لب شیرین گل اندام از خواب نباشد مگر انگشت گزیده  
بس در طلبت کوشش بی فایده کردیم چون طفل دوان در پی گنجشک پریده  
مرغ دل صاحب نظران صید نکردی الا به کمان مهره ابروی خمیده  
میلت به چه ماند به خرامیدن طاووس غمزت به نگه کردن آهوی رمیده  
گرپای به درمی نهم از نقطه شیراز ره نیست تو پیرا من حلقه کشیده  
با دست بلورین تو پنجه نتوان کرد رفتیم دعا گفته و دشنام شنیده  
روی تو میناد دگر دیده سعدی گردیده به کس باز کند روی تودیده

پادشاه سمن سعدی

پاری نویسیم اپاری بگویم

صالح = درستکار  
مصلی = نمازگاه  
بالقوه = نهفته، خفته  
اصولی = بنیادی، بنیادین  
حادثه = پیشامد  
امام جماعت = پیش نماز  
معمم = دستار بند  
عجب = شگفت  
انزوا = گوشه گیری  
معضلات = کاستی ها  
بی قراری = بی تابی  
مدینه فاضله = آرمان شهر  
اضافه کردن = افزودن  
محتوا = درونمایه  
قرار دادن = پیمان نهادن  
سوق الجیشی = راهبردی  
متنوع = گوناگون  
مقتی = چاه کن  
یأس = ناامیدی  
سر = راز  
طویل = دراز  
ضربان = تپش



علاقه مند = دوستدار  
بحران = چالش  
اهالی بوشهر = مردمان بوشهر  
خرانه = گنجینه  
استحکامات = سنگر بندی ها  
دعوت کردن = فرا خواندن  
تغییر کرد = دگرگون شد  
کلیپ = نماهنگ  
آزمایشات = آزمایش ها  
قبول می کنم = می پذیرم

Thrust  
Financial  
Group



کیان زرنگار

آرزوی ما موفقیت شماست

مشاوره وام های تجاری برای توسعه مشاغل و فعالیت ها  
مشاوره کردیت شخصی و تجاری / مشاوره طرح و اجرا بیزینس ها

Loan types: contractor, construction, hotel/motel acquisition, business acquisition, restaurants, gas station, carwash, convenience stores, churches, cash advance, equipment leasing, franchise, startups, SBA, and term loans

Tel: (650) 293-7033 kianzbiz@gmail.com

www.ThrustFinancialGroup.com



عاشقانه ها

وقتی شاطر عباس  
نان های داغ را توی دست های مهتاب می گذاشت  
دلیم می خواست جای شاطر عباس بودم.

وقتی مهتاب نان های داغ را لای چادر گلدارش می پیچاند  
دلیم می خواست من،  
آن نان های داغ باشم.

وقتی مهتاب به خانه می رسید و کوبه ی در را می کوبید،  
هوس می کردم کوبه ی در باشم.

وقتی مادرش نان ها را از مهتاب می گرفت،  
دوست داشتم مادر مهتاب باشم.

وقتی مهتاب  
تکه ی نان برای ماهی های قرمز توی حوض خانه شان می انداخت،  
من هزار بار آرزو می کردم

یکی از ماهی های قرمز توی حوض باشم.





Beheshti Accounting, Inc.  
Tax & Accounting Services

علی بهشتی

## Enrolled Agent

( Admitted to unlimited Practice Before IRS )

Authorized IRS e-File Provider

Registered Corporate Agent (Secretary of State)

Payroll Reporting Agent (EDD)

Certified Quickbooks ProAdvisor

کلیه امور حسابداری و مالیاتی شامل :

تهیه اظهار نامه مالیاتی اشخاص و شرکتهای  
حسابداری - تهیه و تجزیه و تحلیل صورتهای مالی  
حقوق و دستمزد  
مالیات خرید و فروش  
ثبت شرکت

تخفیف ویژه دانشجویان و افراد کم درآمد  
تخفیف ویژه افراد دیسبل و معلولین

OC County (949) 383-7426

LA County (818) 639-2334

Fax: (949) 281-0031



✉ taxaccoc@gmail.com  
www.Beheshtiaccounting.com

عکس‌ها روی هم ریخته بودند. چند تا از عکس‌ها پونز خورده بودند. دقیقاً دوازده تا، همان عکس‌هایی که در سه ردیف چهارتایی چسبانده بود به دیوار اتاقش. و چهار ماه پیش آنها را کنده بود و گذاشته بود توی جعبه. همان روز که پیراهن سبز را خریده بود و پوشیده بود و روبروی آینه ایستاده بود.

همان روز که ریش‌هایش را مرتب کرده بود و فردایش رفته بود بنگاه معاملات املاک جردن پیش آقای اصلانی، دوست حاج عمو که استخدامش کند. عکس‌ها را زیر رو کرد. تا آن عکس هشت نفر را که حسین تویش بود را پیدا کند. داشت فکر می‌کرد عکس را پرت کند توی صورت اصلانی و بگوید: بین کثافت! من دروغ نگفتم. بیا! این هم عکس جبهه، این عکس تانک، این عکس شهید، این عکس منطقه عملیاتی.

آقای اصلانی گفته بود: رفتی جبهه، اجرت با امام حسین، اینجا تو فروشنده‌ی فهمیدی؟ فروشنده!

یکی یکی عکسها را نگاه کرد. به یوسفی گفته بود: بعضی عکس‌ها آدم رو اذیت می‌کنند. من هرگز عکس از جسد نمی‌گیرم. یوسفی گفته بود: عکس یعنی زندگی. و امیر ژست گرفته بود. و یوسفی عکسش را گرفته بود. همان عکس را نگاه کرد. همان که روی بقیه عکس‌ها توی جعبه فشنگ بود. روی همه عکس‌ها. عکس حمید رضا مانی را نگاه کرد که داشت راه می‌رفت، امیر خواسته بود که عکسش را در حال راه رفتن بگیرد. او هم بدجنسی کرده بود و انگشت‌هایش را هفت کرده بود به علامت پیروزی، شبیه مصاحبه‌های تلویزیونی و خندیده بود. مادر حمید رضا همین عکس را بزرگ کرده بود و چسبانده بود توی اتاق نشیمن. زن در حالی که چشمانش از اشک پر شده بود و گریه نمی‌توانست بکند به امیر گفته بود دوست دارم عکس پسر شهیدم در حال خنده باشد. و بعد چادرش را کشیده بود تو صورتش. عکس تشییع جنازه حمید رضا و شهدای دیگر را گذاشت روی بقیه عکس‌ها.

ادامه دارد...

## نیلوفرهای مجنون

قسمت چهارم  
دکتر مهرنگ خزاعی  
روانشناس بالینی

پدرش چند روزی بود که یک تلویزیون رنگی خریده بود. و احمد برادر یازده ساله او و بچه کوچک خانواده دائماً هوس ویدیو داشت. از صبح تا شب فیلم‌های بروس لی و جکی چان را نگاه می‌کرد. مادرش هم مدتی بود که نه دعا کمیل می‌رفت و نه نماز جمعه. در تمام سال‌های جنگ مادرش توی مسجد محل بود، یا نذری درست می‌کرد و بدیدن خانواده‌های شهدا می‌رفت. و یا در مرکز انتقال خون کمک می‌کرد. حتی یکبار برنامه ایران در جنگ با مادرش مصاحبه کرده بود و مادر گفته بود که پسرش اگر لیاقت داشت باید، شهید می‌شد. مادر خودش فیلمش را از تلویزیون ندیده بود. ولی دو سه نفری از همسایه‌ها آن فیلم را دیده بودند. حالا همان مادر هفته پیش به حاجی گفته بود که ویدیو بخر برای احمد که بچه کم سن و سال را توی خانه بند کند.

امیر همش تو فکر این بود که آن عکس را پیدا کند. همان هشت نفر یا نه نفر؟ شش ماه بیشتر بود که در آن کمد لعنتی را باز نکرده بود. لباس زیتونی کمرنگ را تازه بود و به یادگاری آن روزهای جنگ گذاشته بود روی جعبه فشنگ‌ها. آن را از روی جعبه برداشت. بویید. بوی خاک پیچیده توی بینی‌اش.

در آن روزهای جبهه لباس تازه بود و حالا بوی کهنگی و خاک می‌داد و بوی مرگ. انگار تمام خاطراتش بوی مرگ می‌داد. آری... خاک خورده بود و بوی مرگ می‌داد.

می‌نشست روی خاک. روی خاک زانو می‌زد، روی خاک نماز می‌خواند، روی خاک می‌خوابید با چشم‌های خسته.

و با وحشت از کابوس‌های شبانه و صدای بمب و خمپاره بیدار می‌شد. و وقتی از صحنه‌های دردناک جبهه به خانه بر می‌گشت، ساکش را پرت می‌کرد گوشه اتاق. و مادر آن لباس‌ها را که بوی خاک می‌دادند را می‌شست.

در جعبه چوبی فشنگ را باز کرد. از این جعبه‌های گلوله ضد هوایی بود که توی جبهه همه بچه‌ها وسایلشان را توی آن می‌گذاشتند. تویش پر عکس بود. یکی یکی عکس‌ها را نگاه کرد.

وقتی یوسفی عکاس جبهه عکس‌ها را می‌گرفت می‌گفت: تو عکس باید حالت نگاه رو در آورد. امیر می‌گفت: چه دوربینی خوبه؟ یاشیکا، کائن، نیکون؟ یوسفی می‌گفت: دوربین خوب زیاده، ولی آن چیزی که مهمه درست نگاه کردنه. باید یاد بگیری درست نگاه کنی. آدمها باید زنده باشن توی عکس‌ات، حتی اگر عکس از جسد می‌گیری باید معلوم باشه زنده بوده. باید توی عکس هات قصه آدم‌ها رو بتونی بگی.

چشم‌های حسین هم تو آن عکس، وسط دو آینه، روبروی چلچراغ اتاق مهمان‌خانه، جور غریبی بود. جور غریبی نگاه می‌کرد. وقتی توی جبهه به چشم‌هایش نگاه کرده بود. حسین سرش را پایین انداخت و گفت: من بچه که بودم دوربین داشتم، خیلی وقته دیگه عکاسی نکردم. امیر گفته بود: خجالت می‌کشی؟ چرا وقتی حرف می‌زنم سرت پایین است، نگاه نمی‌کنی؟

حسین گفته بود: بله؟ گفت: چرا وقتی حرف می‌زنم نگاه نمی‌کنی؟ گفت: اشکالی داره؟

این را خیلی آهسته گفت. انگار نگفته باشد. امیر گفت: وقتی با تفنگ آرپی جی هفت شلیک می‌کنی نمی‌ترسی؟ گفت: آری قبلا می‌ترسیدم، حالا دیگه عادت کردم.

دیگه نمی‌ترسم. شانه‌هایم عادت کرده.

امیر نگاه کرده بود به شانه‌هایش که استخوانی بود و خودش که لاغر و باریک بود. و همیشه گم می‌شد در میان بقیه. انگار می‌ترسید بقیه پیدایش کنند. از آنهایی بود که هیچ وقت دیده نمی‌شوند. و در میان جمع گم می‌شوند.

## نیلوفرهای مجنون کتاب جدید دکتر مهرنگ خزاعی



نیلوفرهای مجنون اثری است بر اساس داستانی واقعی که راوی مشکلات مردمی است خسته از زندگی و افسرده. قصه زندگی جوانانی که مثل بعضی از آدمها گرفتار تقدیر و سرنوشتی می‌شوند که خودشان آن را انتخاب نکردند. و دنیای واقعی از چند لایه بودن زندگی شان در رنج بسر می‌بردند. و دچار مشکلات روحی و روانی شدند.

برای سفارش کتاب با تلفن 949-358-2368 و یا ایمیل ادرس: Dr.mehrangK@gmail.com تماس بگیرید.



تهران - دربند



# مرکز کامل پزشکی

## واقع در ارواین و میشن ویهو

زیر نظر دکتر جعفر شجره  
با همکاری پزشکان متخصص

قبول اکثر بیمه های درمانی - مدیگر



**Dr. Jeff Shadjareh**



**Dr. Larry Ding**  
Pain Specialist



**Dr. Dennis Cramer**  
Neurosurgeon

## اگر درد گردن و کمر دارید، دیگر نباید رنج ببرید!

درمان دردهای مزمن  
دیسک کمر و گردن (بدون جراحی)  
با پیشرفته ترین و جدیدترین دستگاه های  
کششی ستون فقرات بدون جراحی

Shiao - Lan Li, P.T.  
متخصص در فیزیکیال تراپی

مطب پزشکی ارواین

**(949)333-2224**

Airport Business Center  
18102 Sky Park Circle, Unit D,  
Irvine, CA 92612

[www.southcountyspinecare.com](http://www.southcountyspinecare.com)

جراحی عمومی - جراحی زیبایی  
جراحی ارتوپدیک - جراحی ستون فقرات و کمر  
جراحی کوچک کردن معده Lab-Band Surgery  
جراحی پا بانیون صافی و کجی پا  
درمان دردهای مزمن Pain Management

مطب پزشکی میشن ویهو

**(949)367-1006**

Crown Valley Outpatient Surgical Center  
26921 Crown Valley Parkway, Suite #110,  
Mission Viejo, CA 92691

[www.crownvalleysurgicalcenter.com](http://www.crownvalleysurgicalcenter.com)



# رستوران مومو'س گریل در قلب شهر ارواین

آماده پذیرایی از شما عزیزان می باشد.

اجرای میهمانی ها و جشن های شما  
با سرویس کامل کترینگ  
از نفری \$10.00 به بالا

**انواع غذاهای ایرانی**  
با کیفیت ممتاز و قیمت مناسب

2626 Dupont Dr  
Irvine, CA 92612

Restaurant: (949) 475-2200  
Catering: (949) 922-3094  
www.momosgrills.com



**Take Out Special**  
۴ نوع غذا از لیست زیر فقط \$39.95  
(Plus tax) به همراه برنج و سالاد فصل

- ۲ سیخ کباب کو بیده
- ۲ سیخ کباب کو بیده مرغ
- ۱ سیخ جوجه کباب بدون استخوان
- ۱ سیخ جوجه کباب برگ
- ۱ پرس خورش قیمه
- ۱ پرس خورش قورمه سبزی
- ۱ پرس باقالا پلو با ماهیچه

## دشنام در شاهنامه

شاهنامه از نظر ادبیات گفتاری، شرم‌گین‌ترین و نجیبانه‌ترین کتاب زبان فارسی و شاید همه‌ی زبان‌هاست. فردوسی پیوسته از واژگان زشت و زنده پرهیز دارد. سراسر این کتاب را هاله‌ای از اخلاق بلند و نجابت و بزرگواری در برگرفته است. زبان این کتاب زبانی عادی نیست.

احساسات، دریده و بی‌پروا بر نمی‌آیند. هر واژه‌ای اگر چه از اندرونی تفتیده برآمده باشد، برای گذشتن از مرزهای نجابت این کتاب جواز نمی‌یابد.

نام افراسیاب که بزرگترین دشمن ایران است بارها با صفاتی مانند زِد و دلاور همراه است. و بدترین صفت‌هایی که در کنار نام او می‌آید جفاپیشه، بداندیش و بدگوهر است و همین‌ها نیز از زبان دشمن او گفته می‌شود نه خود فردوسی. زمانی که شاهنامه با افراسیاب که بزرگترین دشمن ایران بوده چنین رفتاری در پیش می‌گیرد، پیداست که با دیگران چگونه برخورد می‌کند.

بخشی از این ادبیات اخلاقی، برآمده از روحیه‌ی خود فردوسی ست و بخشی از آن نمایانگر سرشت عمومی رفتار ایرانیان در روزگاری ست که هنوز ارزش‌های اخلاقی یکسره بازپچه‌ی دست تاراج نشده بود. نقش و نشانی از این خودداری و نجابت اخلاقی در همه‌ی نوشته‌های ایرانی تا پایان سده‌ی چهارم به چشم می‌خورد.

فردوسی زمانی که می‌خواهد اصالت ضحاک را زیر تیغ پرسش بگذارد و به سخن ساده حرام زادگی او را بیان کند، با چنان دقت و ظرافتی این کار را انجام می‌دهد که در نخستین نگاه، خواننده شاید متوجه‌ی آن نیز نشود. پس از آنکه ضحاک خون پدرش مرداس را می‌ریزد، این گونه در پرده به نسبت او اشاره می‌کند:

به خون پدر گشت هم داستان  
ز دانا شنیدشتم این داستان  
که فرزند بد گر شود نژد شیر  
به خون پدر هم نباشد دلیر  
مگر در نهانش سخن دیگر است  
پژوهنده را راز با مادر است  
دکتر سیاوش جعفری از کتاب گفتار خسروانی و کردار پهلوانی

## همراه باشیم نازنین...

می‌توانیم شانه بالا بیندازیم و رد شویم، می‌توانیم بگوییم: جای تو نیستم و از سرمان وا کنیم، می‌توانیم بی‌حوصلگی را بهانه کنیم و بی‌تفاوت باشیم، و می‌توانیم صبوری کنیم، گوش دهیم و اگر راهی به نظرمان می‌رسد بگوییم... به دوستی، آشنایی، خانواده و عزیزانی که در تنگنایی افتاده است. چه به اشتباه چه به اجبار و چه هر دلیل دیگری... مگر مهم است دلیلش؟...

چیزی که مهم است، حس انسانی و محبتی ست که اگر ما هم از هم دریغ کنیم جایی نمی‌ماند برای زنده ماندن "دوست داشتن"، برای جوانه زدن‌های "عشق"، برای ماندگاری "انسانیت"...

جایی نمی‌ماند برای تپش‌های دلی که از همدردی، ضربانش بالاتر می‌رود، و اشکی که در گوشه‌ی چشم می‌غلطد... از عواطف انسانی امان چیزی نمی‌ماند اگر به حال هم اعتنائی نکنیم... برای دلیل‌هایی که باید باشد تا بهم نزدیک تر شویم، همدل شویم...

شاید نتوانیم برای اهالی آفریقا که در گرسنگی می‌میرند، یا قربانیان سونامی‌های جنوب آسیا، کاری کنیم یا دل بسوزانیم، اما برای همین دوستی، همین آشنایی که می‌خواهد حرفی بزند یا راهی بجوید، اگر از عهده مان بر بیاید همدلی کنیم...

روزگارمان دارد رو به غریبی و غربتی سخت می‌رود نازنین، تا فرصتش هست، همراه باشیم... نازنین...

نیلوفرثانی

## جمله‌نویسی بهتر در زبان فارسی

کودکانی که از ده با خانواده خود برای درمان یکی از افراد خانواده در سالن انتظار بیمارستان بودند در حیاط بیمارستان بازی کردند.

به نظر شما این پاراگراف (بند) کمی گنگ نیست؟

با کمی تغییر و جابه‌جایی در جمله، منظورمان را با یک جمله‌بندی قشنگ‌تر و گویاتر به خواننده انتقال خواهیم داد

اولین ایراد در جمله نویسی بالا این است که "کودکانی که از ده" ناتمام است و باید کارواژه‌ی (فعل) آمدند را به آن اضافه کنیم

کودکانی که از ده با خانواده خود برای درمان یکی از افراد خانواده آمدند در سالن انتظار بیمارستان بودند در حیاط بیمارستان بازی کردند

حالا بین ده و آمدند فاصله زیادی است اگر فاصله را کم کنیم ذهن خواننده را هم نظم داده‌ایم

کودکانی که با خانواده خود برای درمان یکی از افراد خانواده از ده آمدند در سالن انتظار بیمارستان بودند در حیاط بیمارستان بازی کردند

در جمله، کلمه‌ی خانواده دوبار تکرار شده پس آن را هم اصلاح می‌کنیم:

کودکان افرادی که برای درمان یکی از اعضای خانواده از ده آمدند در سالن انتظار بیمارستان بودند در حیاط بیمارستان بازی کردند

در جمله‌ی اخیر دقت کنید، یک کار دیگر هم انجام دادیم حالا این کودکان هستند که با خانواده خود از ده آمده‌اند در حالیکه در جمله قبل از آن این خانواده بودند که با کودکان از ده آمده‌اند.

جمله باز هم نیاز به اصلاح دارد. فاصله بین کودکان و بازی کردند زیاد است:

"کودکانی که در حیاط بیمارستان بازی کردند، همراه خانواده‌ای بودند که برای درمان یکی از بستگان از ده آمدند و در سالن انتظار نشسته بودند"

حالا داستان ما دو قسمت شد و خواننده برای هر جمله درنگ می‌کند و منظور ما را به‌طور کامل درک می‌کند



چقدر زیباست این یک بند لطیف و دلنشینی که از ذهن ناصر حجازی تراوش کرده است. من از تمام این سروده، این یک بیت را بیشتر از بقیه آن دوست دارم، عجب احساسی به آدم دست می‌دهد!

نامت جاودان، هم برای توپ‌هایی که در برابر آنان مانند سد سکندر ایستادی و برای ایران و ایرانی افتخار آفریدی و هم برای این یک بندی که گفتی و از خود به یادگار گذاشتی.

بسیار از شعرا اطمینان دارم که آرزو دارند به جای کتابی که از سروده هایشان در دست دارند، تنها همین یک بند را سروده بودند:

من آن گلبرگ مغرورم که میمیرم ز بی‌آبی، ولی با منت و خواری پی شبم نمیگردم!

ناصر حجازی یادت در دلها و نامت در تاریخ ایران زنده باشد.

# SHAFI MEDICAL CENTER

## دکتر حمید اسکندری

پزشک خانواده، فوق تخصص در طب سالمندان

**Dr. Hamid Eskandari, MD**

**برای تعویض پزشک عزیزان خود در خانه سالمندان  
با پزشک متخصص فارسی زبان، با این مرکز تماس بگیرید.**

- Family Medicine
- Geriatrics Medicine
- Nursing Home
- Adiction Therapy
- Hospice Care

- متخصص در طب سالمندان
- مراقبت از عزیزان شما در خانه های سالمندان که به فراموشی مبتلا هستند
- دارای مجوز رسمی ترک اعتیاد
- قبول اکثر بیمه های PPO و مدیکر

**26730 TOWNE CENTRE DRIVE, Suite 102 Foothill Ranch, CA 92610**

**Tel: (949) 559 - 5153**





# IRANIANHOTLINE

**IRANIANHOTLINE.com**

**The Iranian-American Community Resource Guide**

*Est. 2003*



## **ARE YOU LISTED?**

IN

### **THE MOST VISITED IRANIAN-AMERICAN WEBSITE**

## **PROFESSIONALS DIRECTORY**

**#1 ON GOOGLE SEARCH**

**THOUSANDS OF DAILY VISITORS & MEMBERS**

**#1 COMMUNITY OUTREACH**

**PROFESSIONALS DIRECTORY, LIST OF EVENTS, WEEKLY NEWSLETTERS**

**CALL US TODAY & ASK FOR SPECIAL PACKAGES!**

# **888.611.LIST (5478)**

## **IRANIANHOTLINE.COM**

### ضرب المثل های فارسی

- دود از کنده بلند می شه: با تجربه بودن افراد مسن
- تافته جدا بافته بودن: خود را غیر از بقیه دانستن.
- جای سوزن انداختن نیست: شلوغی آن مکان
- چشمش آلبالو گیلان می چینه: چیزی را به طور درست نمی بیند.
- سبیلش را چرب کردن: یعنی به کسی رشوه دادن.
- تیشه به ریشه زدن: با پای خود به گور رفتن.
- پرده هفت رنگ مگذار تو که در خانه بوریا داری: قناعت داشتن
- هر که در حال توانایی نکونئی نکند از وقت ناتوانی سختی ببیند: انجام کار خوب
- یاسین به گوش خر خواندن: پند بی فایده به کسی دادن
- شاهنامه آخرش خوش است: همیشه در اول کار نباید قضاوت کرد.
- هادی، هادی اسم خود بر ما نهادی: یعنی که به ارتکاب عمل خلافی دست زده ای و مرا بدان متهم می کنی.
- لفل فل نبین چه ریزه بشکن ببین چه تیزه: هیچ گاه از ظاهر کسی نمی توان قضاوت کرد.
- شیطان با مخلصان بر نمی آید و سلطان با مفلسان: شیطان با آدمهای يك رنگ کاری ندارد.
- هشتش گرو نهش است: آه در بساط ندارد.
- چغندر به هرات و زیره به کرمون بردن: هر چیزی به جای خودش.
- صورتش را با سیلی سرخ نگاه می دارد: آبرومندانه زندگی کردن
- دروغی مصلحت آمیز به که راستی فتنه انگیز
- نور علا نور بودن: کار خیلی خوب بودن

### چیستان



- ۱- آن چیست که سرش را ببري زنده مي شود؟
- ۲- آن چیست که موقع خشک کردن خیس می شود؟
- ۳- سیاه هست ولي زاغ نیست، پرنده است ولي کلاغ نیست؟
- ۴- آن چیست که در گوش و چشم هست ولي در دهان نیست؟
- ۵- نام گلي است که اگر حرف «گ» بر سرش آوريم، نام ابزار جنگي مي شود؟
- ۶- آن چیست که وقتي پایین مي رود، مي رقصدو وقتي بالا مي آید، مي گرید؟
- ۷- آن کدام گیاه است که اگر نصفش کنی نیم آن لنگ و نیم دیگرش غصه باشد؟

### پاسخ چیستان

۱- لیمو - ۲- یخ - ۳- کلاغ - ۴- گوشه - ۵- گ - ۶- باد - ۷- کدو

### ترفندهای خانه داری



برای آبکش کردن پاستا، نیازی به اضافه کردن روغن در آب جوش ندارید، میتوانید با اضافه کردن کمی زرد چوبه به آب پاستا از چسبیدن آن جلوگیری کنید.

برای لطیف و ابریشمی شدن مو، سفیده تخم مرغ را به ریشه مو بزنید و پس از خشک شدن با آب ولرم آبکشی کنید!

چطوری موهامونو براق و خوش حالت بکنیم؟ کافیه آب برنج رو بریزید رو موهاتون و بذارید ۲۰ دقیقه بمونه بعد با شامپو ملایم بشورید.

برای اینکه گرد و خاک دیرتر روی وسایلتون بشینه یک پیمانه نرم کننده ی لباس و ۴ پیمانه آب رو با هم ترکیب کنین و روی میز یا هر وسیله ای که میخواین اسپری کنین و دستمال بکشین. خواهید دید که خیلی دیرتر از قبل گردو غبار روی وسایلتون میشینه.

موقع سرد شدن هوا، رادیاتورهای ک پشت مبلمان و پرده هستند را فویل کشی کنید اینطوری دوده ها مبل و پرده را سیاه نمیکند

اگر غذا سرخ میکنید و روغن روی گازتون میپاشه اندکی نمک به داخل تابه بریزید. از پاشیدن و پخش شدن روغن به اطراف جلوگیری به عمل خواهد آمد.

برای تمیز کردن قابلمه مسی سرکه+نمک+و مایع ظرف شویی، هر سه را به مقدار مساوی باهم مخلوط کنید و مس را باهاش پاک کنید مثل روز اول همیشه از بین بردن خط و خراش روی چرم: مقداری روغن گیاهی یا روغن بچه بردارید و با پارچه ای پنبه ای آن را به صورت دایره وار روی سطح آسیب دیده بمالید و سپس اجازه دهید خشک شود

اگه میخواین سفره صبحانتون خیلی مجلسی و خاص باشه حتما امتحان کنید: کره رو بگذارید داخل دمای خونه تا کاملا نرم بشه بعد با کاردک نوتلا خوری یا (کارد کره خوری) داخل قابلا بریزید و سطح رویی را صاف کنید و بگذارید داخل فریزر. بعد از یک ساعت کاملاً شکل قالب بخودش میگیره و میتونید جداس کنید



### شرکت کنترل و دفع آفات کیو

#### با مدیریت کیومرث پرتوی

فارغ التحصیل مدیریت دفع آفات از  
دانشگاه مینسوتا

با ۲۵ سال سابقه در ایالت کالیفرنیا

### دفع حشرات و جوندگان موذی

نابودی کامل سوسک، مورچه، ساس، عنکبوت و موش  
از اماکن مسکونی و تجاری



Cell: (714) 478 - 1566

Q Pest Control Inc. P.O.Box 62314 Irvine, CA 92602

Email: kiuisa@yahoo.com

# سرویس و خدمات کامپیوتر

اختصاص نام بیزینس شما در گوگل  
آپلود و مدیریت فیلم ها در یوتیوب  
بازاریابی در فیس بوک  
ادیت و صداگذاری فیلم  
ایجاد نسخه پشتیبانی  
ثبت نام های اینترنتی  
نصب نرم افزار  
نصب آنتی ویروس



طراحی حرفه ای فلایر و بنر  
ایجاد و کنترل سیستم های مدیریت مشتری

(949) 310 - 8110

## دفتر خدمات و همیاری ایرانیان اورنج کانتی

به مدیریت  
مشاوری صادق و آگاه  
آرمین انوری پور

Office: (949) 472-3686  
Cell: (949) 230-4658  
Fax: (949) 586-1645



مشاور شما در امور کنسولی و خدمات دفتر حفاظت  
تنظیم وکالت نامه و ارسال آن به دفتر واشنگتن برای تایید و اقدام  
امور مربوط به Social security  
ترجمه مدارک، نوتاری عاقد (ازدواج و طلاق)  
ارسال مدارک به ایران در کمترین زمان ممکن

آخرین سه شنبه هر ماه

**شب شعر**

برای شرکت در این مراسم  
تماس بگیرید

22982 La Cadena Dr. #1, Laguna Hills, CA 92653

WWW.PERSIANLEGALS.COM | email: armin.anvaripour@gmail.com



**FIRST AFFINITY**  
Insurance Solutions

**خدمات  
بیمه**



**سیما  
شاهین پر**

انواع  
خدمات بیمه:

منزل  
اتومبیل  
عمر  
تجاری

امروز بهترین زمان ممکن برای  
گرفتن خدمات بیمه است.  
با ما تماس بگیرید

Fax: (949) 464 - 5967

Email: Sima@firstaffinity.net

www.firstaffinityinsurancesolutions.com

(949) 273 - 8035

### خواص سبزیجات



گشنیز بخورید! به گفته محققان، گشنیز عامل شگفت انگیزی در دفع سموم از بدن بوده،

سیستم ایمنی را تقویت و پوست را پاکسازی میکند!

سابقین پوست سبز گردو، در کمتر از ۵ دقیقه دندانهای شما را سفید میکند، ۲ دقیقه آن را روی دندان بسایید و سپس خوب بشوید، بدون شک تاثیر آن شما را شگفت زده میکند!

لفل دلمه ای خطر ابتلا به سرطان سینه را کاهش می دهد! باعث لاغری، تقویت استخوان و زیبایی پوست می شود! رنگ قرمز آن از بقیه پرخاشی تر می باشد!

عرق زیره بهترین لاغر کننده است مقدار مصرف عرق زیره در بزرگسالان روزی سه بار نصف استکان عرق زیره در کمی آب حل کنید قبل از غذا مصرف کنید.

مقدار مصرف عرق زیره در کودکان روزی سه بار سه قاشق غذاخوری عرق زیره در کمی آب حل کنید قبل از غذا مصرف کنید.

برای لاغری شکم

کاهو و کرفس: کمک به کاهش اشتها کاذب

سیب پخته: کمک به درمان یبوست و لاغر کننده

کلم: چربی سوزی موضعی شکم

سالاد چاق کننده صورت:

گنجانیدن سالاد کاهو و جوانه گندم در وعده های غذایی به ویژه وعده شام تاثیر زیادی بر افزایش نشاط و شادابی صورت و پر شدن و چاقی به نظر رسیدن آن دارد. گیاه قاصدک برای سلامت استخوان ها، مفاصل، کبد، کلیه و پاکسازی آن ها استفاده می شود. این گیاه برای درمان عفونت و حتی سرطان نیز کاربرد دارد.

### اکبر جوجه اصل و خوشمزه



مواد لازم: جوجه مرغ: ۱ کیلوگرم

رب انار: ۲ پیمانه روغن مایع: ۳

پیمانه لیمو ترش: ۱ کیلوگرم برنج:

۴ پیمانه نمک: به مقدار لازم

ابتدا جوجه ها را تکه تکه کرده و در

مقداری آب لیمو ترش و نمک بخوابانید.

توصیه می شود مدت خواباندن کمتر

از ۲ ساعت نباشد. هر چه جوجه ها بیشتر در آب لیمو و نمک خوابانده شود، جوجه ها خوشمزه تر و لذیذتر خواهند شد.

مقداری روغن در تابه مناسب ریخته و روی حرارت قرار دهید تا روغن داغ شود. تکه های جوجه را درون روغن بچینید و حرارت را ملایم کنید. ملاحظه خواهید کرد که جوجه ها شروع به آب انداختن می کنند، اجازه دهید آب جوجه ها تبخیر شود.

سپس دو طرف جوجه ها را سرخ کنید تا طلایی شوند. جوجه ها را درون ظرف مناسب قرار داده و با رب انار آن ها را تزیین کنید.

برنج را به صورت آبکشی یا کته می توانید آماده کنید. برخی افراد برنج را به صورت زعفرانی طبخ می کنند. اکبر جوجه با پلو سرو می شود.

روش بیان شده، طرز تهیه اکبر جوجه اصل می باشد، با این حال برخی برای تهیه آن از زعفران و پیاز نیز استفاده می کنند. همچنین اکبر جوجه اصل را درون روغن سرخ می کنند، با این وجود در برخی رستوران ها جوجه ها را سیخ می کنند.

نکته:

این غذا برخلاف جوجه کباب زعفرانی، پیاز و زعفران ندارد. اما اگر دوست داشتید می توانید زعفران و پیاز هم بزنید. خوشمزه تر می شود.

### آیا می دانستید که؟

آیا می دانید تقریباً یک سوم وزن یک زن و یک دوم وزن یک مرد را ماهیچه تشکیل می دهد.

آیا می دانید ۳۰ برابر جمعیتی که امروزه بر روی کره زمین است در زیر خاک مدفون اند...

آیا می دانید با یک مداد می توان خطی به طول ۵۶ کیلومتر کشید.

آیا می دانید عقرب ها تنها موجوداتی اند که اشعه رادیواکتیو تاثیری بر آنها ندارد.

آیا می دانید عقرب ها دو دشمن دارند که یکی از آن ها یک نوع سار و دیگری مگس است.

آیا می دانید اولین راه شوسه و زیرسازی شده در جهان توسط داریوش ساخته شد.

آیا می دانید نور می تواند در یک ثانیه ۷/۵ دور، دور زمین بچرخد.

آیا می دانید اگر تمام رگ های خونی را در یک خط بگذاریم تقریباً ۹۷۰۰۰ کیلومتر می شود.

آیا می دانید سرعت صوت در فولاد ۱۴ بار سریع تر از سرعت آن در هواست.

آیا می دانید وقتی مگس بر روی یک میله فولادی می نشیند به اندازه ۲ میلیونیم میلیمتر خم می شود.

آیا می دانید طول عمر مردم سوئد و ژاپن از دیگر ملل جهان بیشتر است.

آیا می دانید داغ ترین نقطه زمین در دالول اتیوپی است که دمای هوا در سایه ۹۴ درجه است.

آیا می دانید ۶۰ درصد از ماهواره های جهان، نظامی و ۴۰ درصد بقیه غیرنظامی است.

آیا می دانید شانس شبیه بودن دو اثر انگشت ۱ به ۶۴ میلیارد است.

آیا می دانید یک گالن روغن سوخته، می تواند تقریباً ۱ میلیون گالن آب تمیز را آلوده کند.

### دوهفته نامه خواندنی‌ها



● پرتیراژترین نشریه اورنج کانتی

● انتشار هر دو هفته، ماهی دو بار

● رایگان در مراکز معتبر ایرانی

● ارزاترین برای درج آگهی بیزینس ها

● پر طرفدار ترین مجله ایرانی در جنوب کالیفرنیا

● حاوی خواندنی ترین مطالب از موضوعات گوناگون

● دارای بیشترین بازدهی برای تبلیغات صاحبان مشاغل

### دوهفته نامه خواندنی‌ها را از مراکز معتبر ایرانی بخوانید

### دوهفته نامه خواندنی‌ها

مقالات رسیده

مسترد نمی شود

سر دبیر: مشتاق فروهر

تحریریه: نکتتم مرادی مهنه

هادی علیزاده فخرآباد

طراحی و گرافیک: آنهیتا مجلسی

تلفن: (949) 923-0038

26701 Quail Creek, Suite 252, Laguna Hills, CA 92656

وبسایت: www.khondaniha.com ایمیل: khondaniha@khondaniha.com



## بز ننه قمر قسمت چهارم

مهدي عليزاده فخر آباد

كدخدا ادامه داد: بله داشتم مي گفتم، آخرش اينكه مي خواهند بيايند و بارگاه بز ننه قمر را خراب كنند. مي خواهند اين مسجد را هم خراب كنند. حتي زبانم لال و اميدوارم زنده نباشم تا اين روز را ببينم مي گویند

مي خواهند بز ننه قمر را سر ببرند و...

صدای گریه‌ها به اوج رسید. اهالی به سر و کله‌شان می‌زدند. به صورت خودشان سیلی می‌زدند. دو نفر بلند شدند تا به بارگاه بروند و بز ننه قمر را بیوسند. همه ناراحت شده بودند.

كدخدا با صدای بلند تري گفت: ساكت باشيد ببينم. الان كه وقت اين كارها نيست. بايد چاره ابي بينديشيم.

بعد از چند لحظه كمي سر و صداها خوابيد. اما گريه خيلي ها بند نيامده بود. كدخدا گفت: من مي گويم بايد بز ننه قمر را دور ببريم. اگر درش نبريم حتما ميايند واو را سر مي برند. بخصوص كه امروز آن دوتا را زديد ولت و پار كرديد. حتما از مركز ميايند و چند نفر را دستگير مي كنند.

يكي از پيرمردها گفت: اما چطور كدخدا؟ كجا پنهانش كنيم؟

كدخدا جواب داد: اينكه پرسيدن ندارد. مي زويم به جنگل. چند تا از جوانهاي گردن كلفتان كه جنگل را مثل كف دستشان مي شناسند به همراه بز ننه قمر مي فرستيم تا از او مراقبت كنند. بعد از چند وقت هم كه آنها از آسياب افتاد خبرشان مي كنيم تا برگردند و دوباره بز ننه قمر را برمي گردانيم به بارگاهش.

خدمتكار مسجد گفت: پس من هم باهاشان ميروم. بز ننه قمر كسي را نياز دارد تا كمكش كند و مواظبش باشد.

كدخدا سرش تكان داد و گفت: باشد. تو هم برو.

يكي پرسيد: كي راه مي افتند؟

كدخدا جواب داد: همين امشب. پسرهاي من از عصر كه اين اتفاق افتاد همه چيز را آماده کرده اند و همه چيز آماده است. فقط بايد بز ننه قمر را آماده كنيم... در مسجد باز شد و دو نفری كه رفته بودند تا بز ننه قمر را بیوسند با بز ننه قمر وارد مسجد شدند. كدخدا ديگر نتوانست به حرفهايش ادامه بدهد چون ولوله بزرگي به وجود آمد و همه به طرف بز ننه قمر هجوم بردند تا دستي به سر و رويش بکشند.

چند نفر از روي ارادت چند پشم از ريش و بدنش كندند و هر كس كه مي توانست دستي به رويش كشيده و بعد آن دست را به تبركي به صورت خودش كشيده. بز ننه قمر خيس شده بود چون همه گريه مي كردند و اشكهايشان را با دستانشان پاك مي كردند و بعد آن دستها را به بز ننه قمر مي زدند. بز بيچاره ترسيده بود و بع مي كرد و مسجد را با صدايش روي سر خودش گذاشته بود.

يكي از اهالي گفت: دارد با ما خداحافظي مي كند.

يكي از پيرزنها با شنيدن اين حرف حالش بهم خورد و روي زمين افتاد. چند نفر او را بلند كردند تا ببرند و به او آب قند بدهند. بقيه هم گريه شان بيشتري و بلندتر شد. تا صبح نشده چند نفری كه روي كت و شلواري ريخته بودند به همراه چند تا از جوانهاي قلچماق و تفنگچي ده و خدمتكار بز ننه قمر، بز را روي كولشان انداختند و زدند به جنگل. چندتايشان كه زن داشتند وداع تلخي بازنشان داشتند. مثل اين بود كه با جنگ با كفار ميروند و اين سفر ديگر بازگشتي نداشت. سپاهيان بز ننه قمر بودند و مي خواستند او را از دست لشكريان كفار نجات بدهند. اهالي با سوز دلي آنها را بدرقه كردند و هر كسي هر چيزي كه داشت توشه راهشان كرد. از

نخودچي تا نبات را بار خورجينهاي الاغهايشان كردند و تا توانستند بز ننه قمر را بوسيدند و قسمش دادند كه دوباره به قمر آباد برگردد. از كفر مردم شهر گفتند و از بز حلاليت طلبيدند و مداح ده هم تا مي توانست از بز ننه قمر گفت و همه را گرياند.

يا بز ننه قمر... بع... بع... بع...!

صدای بع بع همه جا را برداشت. مردم نماز بیعی به جا آوردند که شامل دو جفتک

صدای بع بع همه جا را برداشت. مردم نماز بیعی به جا آوردند که شامل دو جفتک و دو چهار گوش بود و بعد بز ننه قمر و جوانها از جلوي چشمانشان دور شدند و دور شدند تا ناپديد شدند. بز ننه قمر از قمر آباد رفت!

صبح كه شد ژاندارمها ريختند داخل ده و نه اثری از بز پيدا كردند نه از جوانها، هر چقدر هم دنبالشان گشتند فقط اين جمله را شنيدند: بز ننه قمر به آسمان عروج كرد! جوانها را هم با خودش برد!

از آن طرف جوانها و خدمتكار بز زده بودند به كوه و خبر نداشتند در ده چه خبر است و ژاندارمها كدخدا را دستگير کرده اند و بارگاه را هم خراب کرده اند. بز چموشي مي كرد و راه نمي رفت و جوانها كه ترسيده بودند نمي توانستند سريع حرکت كنند. هر كدامشان هم بز را بغل مي كرد و چند قدم برمي داشت بز تكان ميخورد و خودش را روي زمين مينداخت. جرات هم نداشتند بز را با چوب بز ننه

يا به يكي از الاغها ببندند. چون بز ننه قمر بود و الكي نبود.

عاقبت يكي از جوانها گفت: اينطوري نمي شود. اگر بخوايم همينطوري راه برويم حتما به ما مي رسند و دخلمان را در مياورند.

ديگري گفت: اما چكار كنيم؟ بز ننه قمر خودش نمي خواهد بيايد.

شايد از اين كارش منظوري دارد. شايد صلاح ما در نرفتن ماست.

خدمتكار بز كه اين حرف را شنيد برزخ شد و گفت: نه بابا چه صلاحي. اگر نجنيم ما را مي گيرند و به زندان مي كنند. اين چه صلاحی است؟ من مي گويم بز را ببنديم به خر!

اگر هر زمان ديگري اين حرف را هر كس ديگري زده بود جوانها چوب لاي آستينش مي كردند. اما اوضاع آنقدر بحراني بود كه به چشم به هم زدني جوانها بز را بلند كردند و با طناب به خر بستند و از كوه بالا رفتند. كسي هم به بع بع هاي بز هيچ اعتنايي نكرد. بز بيچاره تا توانست نعره كشيده و بع بع ميكرد. اما هول و هراس ژاندارمها به حدي بود كه جوانها گاهي از غيظشان به جاي اينكه خري را كه بز را مي كشيده با چوب بز ننه اشتباها بز را با چوب مي زدند. بز هم كه ديد اوضاع پس است كمي ساكت شد اما بعد از چند ساعت نعره هایش شروع شد.

يكي از جوانها گفت: خيلي دارد سر و صدا مي كند. صدايش را نشنوند.

خدمتكار مسجد گفت: دهانش را ببنديم.

بلافاصله كمي خاك از روي زمين برداشتند و توي دهان بز كردند و بعد دستمالي توي دهانش كردند و رسما خفه اش كردند. بز ننه قمر ديگر حتي نتوانست بع بع كند صدايش كلا خفه شد.

جوانها رفتند و رفتند. زده بودند به كوه و زمستان هم كه بود. از كوه بالا رفتند و به برف وارد شدند. كوه هاي بالاي ده خيلي بلند بودند و ارتفاع داشتند. برف ويخ و سرما بود كه داخل لباسهايشان رفته بود و آنها را سرما زده کرده بود. چكمه ها و بوتينهايشان پر از برف شده بود. ريششان كه به احترام بز ننه قمر بزني گذاشته بودند پر از برف شده بود ويخ زده بود. چشمانشان از بس آفتاب را برفها منعكس کرده بودند و به داخل چشمانشان شليك کرده بودند قرمز قرمز بودند. آب داخل كوزه يخ زده بود و ترس از ژاندارمها و شورش كه ديروز کرده بودند اعصابشان را داغان کرده بود.

يكي از جوانها گفت: عجب غلطي كرديم.

ديگري گفت: نبايد با حكومتي ها در ميفتاديم. حالا حتما ما را مي گيرند و مي برند اعدام مي كنند.

خدمتكار بز ننه قمر گفت: اما تمام اينها بخاطر بز ننه قمر بوده. خودش جوابتان را مي دهند. جوانها با ناراحتي به خدمتكار مسجد نگاه كردند و چيزي نگفتند. نسل جديد بودند و خاطره زيادي از ننه قمر نداشتند چه برسد به بز ننه قمر كه تا ديده بودند علف خورده بود و پشگل پس انداخته بود. اگر هم به حكومتي ها حمله کرده بودند از لاتي والولطيشان بود و اينكه دو تا جوجه فلكي شهري به مقدساتشان توهين کرده بودند و شهري بازي در آورده بودند و گرنه عشقشان مواد و دختر بازي بود و حالا به شر بز ننه قمر هم گير کرده بودند.

ادامه دارد...



\* با معرفی اطرافیان، دوستان و آشنایان  
که نیازمند سرویس‌های ما هستند، بابت  
تشکر از ما

## سیصد دلار هدیه بگیرید!

\* هدیه بعد از دریافت صد ساعت از خدمات  
ما پرداخت میشود.

ردان مدیکال (Redan Medical) با بیش از دو دهه تجربه و تخصص در ارائه فناوری و تجهیزات پزشکی، و خدمات سلامتی و مراقبتی، مفتخر است در کنار پزشکان گرامی، مراقب و یاری رسان سالمندان و معلولین عزیز باشد.

- مراقبتهای ویژه آلزایمر، دیابت، پارکینسون، آرتروز و دیگر بیماریها
- مراقبتهای ویژه مریض بستر
- تمامی خدمات بهداشتی شخصی و زیبایی
- کمکرسانی در آشپزی، تمیزکاری و تمامی امور داخل و خارج منزل
- همراهی مریض هنگام معاینه دکتر، حین بستری در بیمارستان، انتقال به بخش رگآوری، و پس از مرخصی
- پرستاران زن و مرد، فارسی زبان و انگلیسی زبان، و با هر شرایط مورد نظر دیگر

تمامی خدمات ما همراه با  
Liability Insurance, Dishonesty Bond, Workers  
Compensation Insurance می باشد.

تمامی پرستاران و پرسنل ما  
Background Check, TB & Drug Test  
شده و در ایالت کالیفرنیا Register می باشند



\* برای شروع دریافت خدمات از ما،

## پنج ساعت خدمات رایگان

دریافت نمائید تا از کیفیت و قابل اعتماد بودن خدمات ما، و از تخصص، دلسوزی، و امین بودن پرستاران ما اطمینان حاصل فرمائید.

\* برای دریافت پنج ساعت خدمات رایگان، هنگام تماس، نام مجله خواندنی‌ها را ذکر نمائید.

Redan Medical Inc.

2030 Main Street, Suite 1300  
Irvine, CA 92614

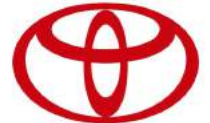
www.homehealth.redanmedical.com  
caring@redanmedical.com

Tel: (949) 666 - 2233

Fax: (949) 666 - 2235

Toll-free: (888) 351 - 5141

# TOYOTA



## TOYOTA

چگونه خودرو مناسب  
خود را پیدا کنید؟

**کامران سالاری**

در نمایندگی رسمی تویوتا

**Toyota of Orange**

مشاور شما در زمینه:

- خرید و فروش ماشین

- های صفر و دست دوم

- راهنمای شما جهت

دریافت وام یا لیز



RAV4

Address: 1400 N

Tustin Orange 92867

Cell phone: (714) 804 - 4991



ksalary@toyotaoforange.com



kamransalari.ca



kamransalary



آموزش خصوصی پیانو و انواع سازها

**حمید دیهیمی**

با بیش از ۲۵ سال سابقه تدریس - ارواین  
برای سنین مختلف (از شش سال به بالا)  
مشاوره رایگان برای  
تهیه آلات موسیقی مورد نیاز شما

**(949) 653-9998**



*Music is the universal  
language of mankind*

**آموزش انواع سازها  
پیانو، گیتار، دف، سنتور، ویلن...  
آموزش تئوری موسیقی  
و تکنیک نت نویسی**

**دعوت به همکاری**

مدرسین

**انواع سازهای ایرانی**



**آموزش رایگان موسیقی  
برای نابینایان**

**2575 McCabe Way, Irvine, CA 92614**



# داروخانه ی رازی

Your Local neighborhood Pharmacy

## دکتر کامبیز قجه وند

Dr. Kambiz Ghojehvand  
PharmD.

Razi  
Pharmacy



جنب  
میشن رنج مارکت

(949)-583-7294

(949)-583-7291



Like us on  
Facebook



ساعات کار

M-F 9A.M - 7P.M  
SAT 9A.M - 5PM  
SUN CLOSED

- متخصص در تهیه و ساخت داروهای ترکیبی
- کرم های زیبایی پوست صورت
- انواع واکسن ها شامل: سرماخوردگی، زونا
- برنامه ریزی کامپیوتری برای پر کردن داروهای ماهیانه شما
- دستگاه مجانی قند خون برای بیماران دیابتی (برای بیماران واجد شرایط)
- کلیه وسایل مخصوص سالمندان و بیماران از قبیل:
- صندلی چرخ دار، عصا، جورابه های واریس، کمرست های طبی
- کمربندهای طبی، صندلی های توالیت و حمام
- اکثر بیمه های دارویی پذیرفته می شود:

Medicare, MediCal, CalOptima, OneCare, Express Scripts, Caremark, Atnea

• مجموعه کامل محصولات زیبایی گلدن خاویار

- **کرم زیبایی خاویار لاسین، ویتامین های C & E لاسین موجود می باشد**
- تخفیف ویژه برای سالمندان و اشخاصی که بیمه ندارند
- مشاوره رایگان در امور دارویی برای هموطنان عزیز

GIFT  
CARD

With transfer of 5 NEW or MONTHLY(MAINTENANCE MEDICATIONS) to Razi Pharmacy  
You will receive a \$30.00 Gift Card to shop at Mission Ranch Market.

داروخانه رازی

\$ 30.00

\*New or transferred Prescription. Not Valid for prescriptions paid in whole or in part by government. limit one per customer.No cash value.New customer only.

Special offer is valid from 4-20-2017 to 12-31-2017

ما با دو زبان فارسی و انگلیسی  
با شما صحبت میکنیم  
بر چسب داروهای شما  
به زبان شیرین فارسی  
تایپ میشود

آدرس:

23162 Los Alisos Blvd. #102  
Mission Viejo, CA 92691

با انتقال حداقل 5 نسخه داروی خود به داروخانه ی رازی یک کوپن  
به مبلغ سی دلار برای خرید از میشن رنج مارکت هدیه دریافت کنید